

# 从工业遗迹到文化地标：九江动力机厂景观更新中的历史文化转译

于家涛 李文婕

中国建筑设计研究院有限公司 生态景观院生态景观一所

DOI: 10.12238/ems.v7i5.13179

**[摘要]** 在全球城市化进程不断加速的大背景下,工业遗迹的转型与再利用逐渐成为城市发展中备受瞩目的焦点。本文以九江动力机厂景观更新项目为例,提出文化转译的景观设计方法,结合已知理论,对场地文化进行挖掘;通过空间布局重塑、景观元素提取,探索更加科学、合理、可持续的工业遗迹景观更新模式,希望为未来城市文化传承和发展提供参考与借鉴。

**[关键词]** 文化转译;文化符号;精神内涵;文化地标

## 一、研究背景与现状

### 1.1 研究背景

在全球城市化进程不断加速的大背景下,城市的更新与发展成为了永恒的主题。其中,工业遗迹的转型与再利用逐渐成为城市发展中备受瞩目的焦点,将工业遗迹成功转变为文化地标,不仅是对城市历史文化的尊重与传承,更是推动城市可持续发展的关键举措。

本文通过对九江动力机厂这一特定案例的深入研究,分析其在景观更新过程中历史文化转译的方法、策略和路径,为工业遗迹景观更新领域提供了新的研究视角和实践经验。以往的研究多集中在工业遗迹的保护与再利用的宏观层面,对于如何将历史文化元素巧妙地融入景观设计中,实现工业遗迹的文化价值最大化,缺乏深入的探讨。本文对此进行研究,进一步完善工业遗迹景观更新的理论框架,为后续的研究提供有益的参考。

### 1.2 国内外研究现状

工业遗迹改造的研究在国外起步较早,且成果丰硕。早在20世纪60年代,欧美等发达国家就开始了对于工业遗迹改造的探索。德国鲁尔区作为世界上最早开始工业遗迹改造的地区之一,其改造经验具有重要的示范意义。鲁尔区在改造过程中,注重对工业遗产的整体结构保护,包括对厂区的功能分区结构、空间组织结构以及交通运输结构等进行全面保护,同时对工业设施,如各类车间厂房、库房、变配电站等也进行了妥善保护。

美国纽约的SOHO区也是工业遗迹改造的成功案例。上世纪50年代,SOHO作为纽约的老工业区,随着制造业的衰退,变成了工业荒地。从60年代开始,第一批艺术家和艺术创作者进入废旧厂房,他们将建筑的一层临街房间改造成商店出售作品,逐渐形成了独特的LOFT风格。

在国内,工业遗迹改造的研究和实践起步相对较晚,但近年来发展迅速。21世纪初期,随着产业结构的调整和城市化进程的加速,国内一些城市开始对老工业区进行改造。北京798艺术区是国内工业遗迹改造的典型代表。798艺术区的前身是新中国“一五”计划期间建设的国营798厂等电子工业的老厂区,从2001年开始,大量艺术家工作室和当代艺术机构开始进驻这里,逐渐形成了集画廊、艺术工作室、文化商店和餐饮服务为一体的艺术区。其成功之处在于充分利用了原有厂房的空间和建筑特色,吸引了众多艺术家和文化创意产业的入驻,实现了工业遗迹与文化创意产业的有机结合。

目前,国内外对于工业遗迹改造的研究主要集中在改造模式、空间利用、文化传承等方面。

然而,当前的研究仍存在一些不足之处。一方面,对于工业遗迹改造中的历史文化转译的系统性研究相对较少。虽然在一些改造项目中已经开始注重文化元素的运用,但缺乏对历史文化转译的方法、策略和路径的深入分析和总结,尚未形成一套完整的理论体系。另一方面,在工业遗迹改造与城市整体发展的融合方面研究不够深入。部分改造项目仅关注工业遗迹自身的改造,而忽视了与周边城市环境、功能的

协调统一,导致改造后的工业遗迹与城市发展脱节,无法充分发挥其对城市的带动作用。

对于九江动力机厂的研究,可在借鉴国内外已有研究成果的基础上,进一步拓展和深化。深入挖掘九江动力机厂独特的历史文化内涵,结合九江的城市特色和发展需求,探索适合九江动力机厂的历史文化转译方法和景观更新策略。

## 二、工业遗迹景观更新的理论基础

“文化转译”,是指将一种文化中的元素、符号、意义等,以另一种文化能够理解和接受的方式进行表达和呈现的过程。【1】

“场所精神理论”,也被称为“场所精神”或“场所意识”,是一种强调场所社会意义的社会学理论。该理论认为,场所并非仅仅是一个物理空间,它还承载着丰富的文化、历史和社会关系等多重含义,这些因素深刻地影响着人们的行为和身份认同。【2】

“可持续发展理论”,强调在满足当代人需求的同时,不损害后代人满足其自身需求的能力。【3】

九江动力机厂景观更新,以文化转译作为主要设计方法,结合“场所精神理论”与“可持续发展理论”,深入挖掘九江动力机厂的历史文化内涵,将抽象的历史文化结合当下的设计语言转化为可感知的景观元素,通过合理的转译表达,塑造出项目独有的场所精神,使人们能够在当下的景观中与过去建立记忆与情感联系,感受到动力机厂的历史底蕴和文化魅力,实现工业遗迹的文化传承和价值再生。



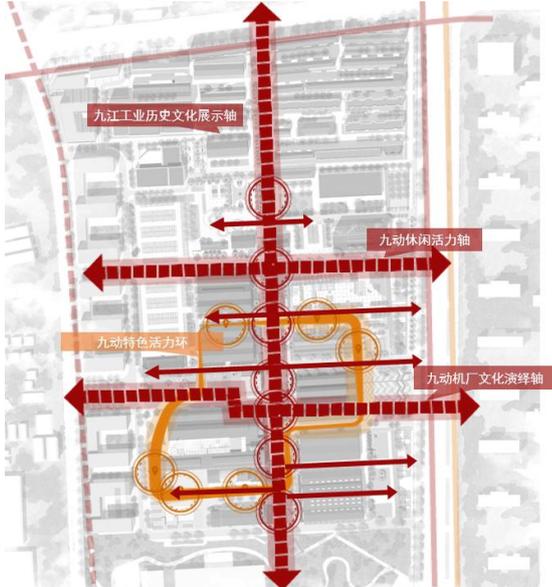
## 三、九江动力机厂景观更新中的历史文化转译策略

### 3.1 空间结构的保留与转译

九江动力机厂原有南北向的道路作为主轴串联生活区、生产区,两侧以鱼骨状道路联系正南正北布局的住宅和厂房,体现那个时代工业生产组织方式。在实际改造过程中,对厂

区南北向主轴道路进行修复和整治,保留了其原有的宽度和走向,使其依然能够承担起串联各个功能区域的重要作用。对鱼骨状的道路系统也进行了梳理和维护,确保道路的畅通。保留这一空间结构,就如同保留了一本生动的历史教科书,让人们能够直观地感受到动力机厂曾经的生产与生活场景。同时,在道路两侧设置具有工业特色的路灯和景观小品,如以废弃的机器零件制作的雕塑,既增添了道路的美观性,又强化了工业文化氛围。

而从场所精神理论的角度来看,空间结构是场所精神的重要载体之一。原有的空间结构构成了动力机厂独特的场所感,它是职工们多年来工作和生活的空间基础与职工们的情感紧密相连。保留这一结构,能够唤起员工对过去的回忆,增强他们对这片土地的认同感和归属感。对于新的使用者和游客来说,这种独特的空间结构也能够让他们更好地理解动力机厂的历史和文化,感受到工业时代的独特魅力,实现场地结构的文化保留与转译。



### 3.2 工业元素的景观化转译

在九江动力机厂景观更新中,工业元素的景观化是实现历史文化转译的重要手段。通过对机床、管道等工业元素的巧妙转化,不仅为景观增添了独特的工业氛围,更赋予了其深厚的文化意义。

机床作为工业生产的重要设备,是动力机厂工业文化的典型代表。在景观设计中,将废弃的机床进行修复和艺术化处理,使其成为具有观赏价值的景观小品。对一台老旧的车床进行清理和修复,保留其原有的金属质感和机械结构,将其放置在园区的中心广场,周围铺设鹅卵石和草坪,形成一个独特的景观节点。在车床的旁边设置一块铭牌,介绍该机床的型号、生产年代以及在动力机厂生产过程中的作用,让游客能够了解到动力机厂的生产历史和技术水平。这样的设计不仅保留了机床的历史价值,还为景观增添了一份工业的厚重感。

管道也是工业元素景观化的重要对象。动力机厂内的管道纵横交错,构成了独特的工业景观。在景观更新中,对部分废弃的管道进行重新设计和布置,使其成为富有创意的景观元素。将一些管道进行弯曲、拼接,制作成具有艺术造型的雕塑,如抽象的机械动物、几何图形等,放置在园区的绿地和景观步道旁,为景观增添了一份灵动和趣味。利用管道的线性特征,将其与植物相结合,打造出独特的立体绿化景观。在管道上安装种植槽,种植一些攀爬植物,如绿萝、常春藤等,让植物沿着管道生长,形成绿色的管道长廊,既美化了环境,又体现了工业与自然的融合。

通过将元素融入景观中,使人们能够直观地感受到动力机厂的工业文化和历史底蕴。它们也为游客提供了一个了解工业生产和工业文化的窗口,激发人们对工业历史的兴趣和对工业文化的尊重。



### 3.3 自然元素的融合与转译

在九江动力机厂景观更新中,引入自然元素,营造生态景观,实现工业与自然的和谐共生,是提升景观品质和文化内涵的重要举措。

在景观设计中,充分利用厂区内的自然地形,打造出多样化的生态景观。对厂区内的低洼地带进行改造,挖掘成雨水花园与下凹绿地,形成生态蓄水景观。结合厂区内原有地形进行塑造,种植了各种树木和花卉,打造出了一个自然的林下景观。在林间设置了蜿蜒的步行道和观景平台,让游客能够在欣赏自然美景的同时,感受到大自然的宁静与生机。

植物配置也是营造生态景观的重要环节。根据厂区的生态环境特点和生态需求,选择了多种适合本地生长的植物品种,形成了丰富多样的植物群落。在厂区的道路两旁,种植了高大的乔木,如樟树、梧桐、银杏等,为行人提供了遮阳和美化环境的作用。在建筑周边和景观节点处,种植了各种灌木和花卉,如紫薇、杜鹃、月季等,增添了景观的色彩和层次感。还引入了一些具有生态功能的植物,改善了厂区的空气质量。

通过自然元素与工业遗迹的融合转译,改善厂区的生态环境,为游客带来了独特的视觉体验。在工业遗迹的背景下,自然元素的融入形成了强烈的对比和反差,使景观更加富有层次感和吸引力。废弃的厂房经过与自然元素的融合转译,展现出工业与自然和谐共生的独特美感。



## 四、结论与展望

本文通过九江动力机厂景观设计,深入剖析其从工业遗迹到文化地标的文化转译过程,系统阐述了历史文化转译在其中的关键作用。

九江动力机厂作为九江工业发展的重要见证者,承载着深厚的历史文化底蕴。在景观更新过程中,借鉴文化转译理论、场所精神理论和可持续发展理论,通过一系列策略实现了历史文化的有效转译。在空间布局上,保留原有结构,优化功能分区,使厂区在延续历史记忆的同时满足时代需求。景观元素方面,遵循真实性和少干预原则,根据功能定位改造外部空间,实现了历史风貌与现代功能的融合。

通过项目实施,九江动力机厂成功打造为文化地标,空间活力显著提升。从社会经济效应来看,不仅提升了城市形象,增强了居民认同感和归属感,还在投资回报、产业带动和旅游收入等方面取得了良好的经济效益。

历史文化转译是九江动力机厂景观更新的核心,它使工业遗迹重焕生机,成为城市文化的重要载体。通过对九江动力机厂景观设计的研究,旨在探索更加科学、合理、可持续的工业遗迹更新模式,希望为未来城市文化传承和发展提供参考与借鉴。

### [参考文献]

- [1]《基因、心灵与文化》上海科技教育出版社 1981
- [2]《场所精神》华中科技大学出版社 2010
- [3]《我们共同的未来》世界环境与发展委员会的报告 1987